

# Sonatine Bureaucratique

**Allegro**

*Off he sets*  
Le voilà parti

E. Satie

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps) and common time (C). The tempo is marked 'Allegro'. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The melody in the treble clef is characterized by eighth-note patterns, while the bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes.

*He makes his way merrily to the*  
Il va gaiment à son

The second system continues the piece with two staves. The treble clef features a more active melody with some grace notes and slurs, while the bass clef continues with a rhythmic accompaniment. The overall mood is light and playful.

*office,*  
bureau

*"stuffing as he goes.*  
en se "gavillant"

The third system shows the piano accompaniment for the lyrics 'office, bureau' and '"stuffing as he goes. en se "gavillant"'. The treble clef has a more static, chordal texture, while the bass clef maintains the rhythmic drive. The music is written in a simple, direct style characteristic of Satie.

*He is pleased, and wags his head.*  
Content, il hoche la tête

The final system of the page features two staves. The treble clef has a sparse, chordal accompaniment, while the bass clef has a rhythmic pattern of eighth notes. The piece concludes with a simple, satisfying cadence.

He is in love with a fair and most elegant lady,  
 Il aime une jolie dame très élégante

and also  
 Il aime aussi

with son porte - his plume, ses manches green en lustring lustrine

cuffs verte and et his chinese skull-cap sa calotte chinoise

He takes long strides;  
 Il fait de grandes enjambées;

rushes at the stairs and mount's them upon his back  
 se précipite dans l'escalier qu'il monte sur son dos

What a wind!  
Quel coup de vent !

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

Once in his armchair he is happy, and shows it.  
Assis dans son fauteuil il est hereux, et le fait voir.

Musical score for the second system, featuring a piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

He reflects upon his promotion.  
**Andante** Il réfléchit à son avancement.

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment and a vocal line with lyrics. The tempo is marked *Andante* and the dynamic is *p*.

Maybe he will have  
Peut-être aura-t-il de

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

an increase without needing promotion.  
l'augmentation sans avoir besoin d'avancer.

He hopes to  
Il compte déménager

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

to move next quarter He has flat in view.  
au prochain terme. Il a un appartement en vue.

Provided the  
Pourvu qu'il

Musical score for the sixth system, featuring a piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

rise or promotion comes off!  
avancee ou augmente !

**Très ralenti**

**a Tempo**

More day - dreams of promotion.  
Nouveau songe sur l'avancement.

**Ralenti**

**Vivache**

He hums an old Peruvian air which he collected  
Il chautonne un vieil air péruvien qu'il a recuelli

from a deaf - mute in Lower Brittany.  
en Basse - Bretagne chez un sourd - muet.

A nearby piano plays

8 Un piano voisin joue du

*Clementi.*  
Clementi.

*How sad it is.* 5  
Cobien cela est triste.

Musical score for the first system, featuring a piano introduction in G major with a *pp* dynamic marking.

*He dares to waltz! (He, not he piano)*  
Il ose valser! (Lui, pas le piano)

Musical score for the second system, showing a piano waltz section with *p* and *f* dynamics.

*It is all very sad.* *The piano resumes its work.*  
Tout cela est bien triste, Le piano reprend son travail.

Musical score for the third system, featuring a piano section with *pp* and *f* dynamics.

*Our friend benevolently questions himself.*  
Notre ami s'interroge avec bienveillance.

Musical score for the fourth system, featuring a piano section with *pp* dynamics.

Musical score for the fifth system, featuring a piano section with *pp* dynamics.

*The cold Peruvian air goes to his head again.*

L'air froid péruvien lui remonte à la tête.

First system of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass line with repeated eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning.

Second system of the piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand has a more active bass line. A pianissimo (*pp*) dynamic marking is used.

Third system of the piano accompaniment. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The right hand has chords and moving lines, while the left hand has a rhythmic bass line. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

*The piano continues.*

Le piano continue.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic bass line. A forte (*f*) dynamic marking is used.

Fifth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic bass line. Dynamics include *pp*, *p*, and *f*.

Sixth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic bass line. Dynamics include *pp* and *f*.

Alas! he must leave his office- his dear  
Hélas! il faut quitter son bureau,- son bon

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a quarter rest, followed by a half rest, and then a melodic line starting on G#4. The lower staff is in bass clef with the same key signature, featuring a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include a piano (*p*) dynamic for the first four measures and a forte (*f*) dynamic for the final measure, which is circled.

office.  
bureau.  
Courage: let's be off, he says.  
Du courage: partons dit-il.

The second system continues the musical score. The upper staff features a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. A slur covers the first two measures of the upper staff, and another slur covers the last two measures.

The third system begins with an 8-measure rest in the upper staff, indicated by a dashed line and the number '8'. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the first measure of the lower staff. The system concludes with a double bar line.

The fourth system continues the musical score. The upper staff features a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.